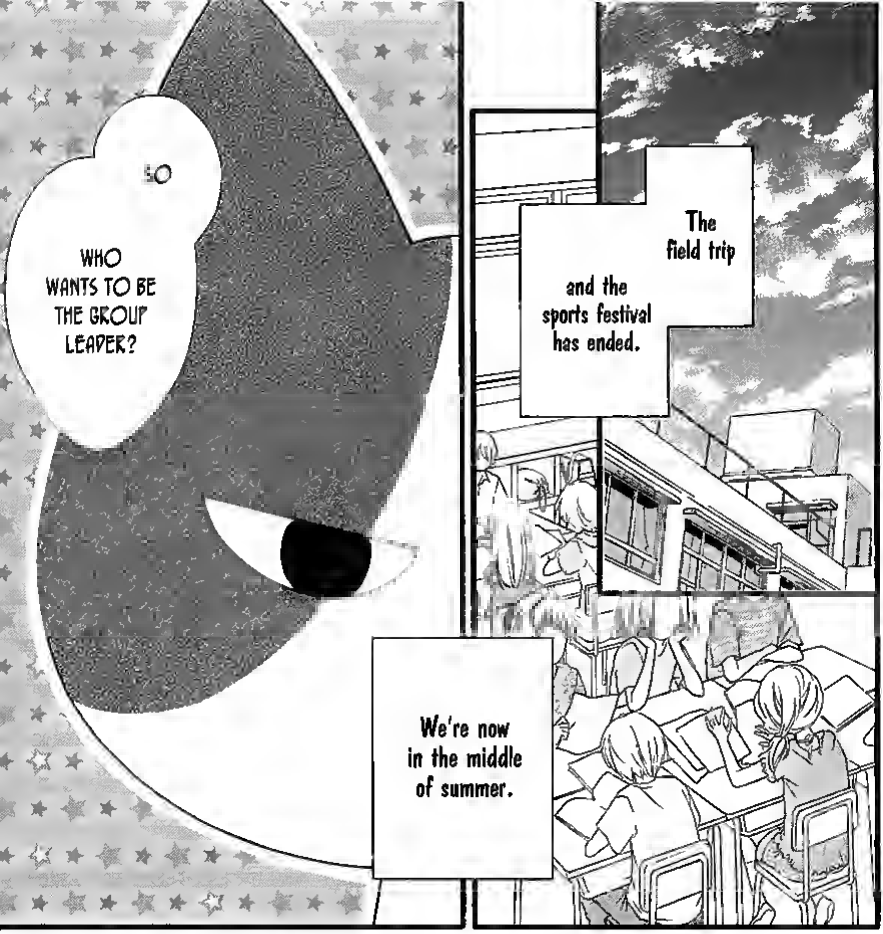
Nekota no Koto ga ki ni Natte Shikatanai.
ch8

by Oouta Rie

translation: ArylFox
(@ otakumole)

edits: Unrequited
(@ Batoto)

猫田のニャンコが
気になって仕方ない。
Chapter
8



TN: I WONDER IF SHE ALSO HAS A CAT HEAD

ME!
It's like an excursion.
For 2 nights and 3 days, the 6th graders will have a school camping trip before summer vacation.
Right now, we're preparing our groups.
YOU GUYS ARE BEING WAY MORE ENTHUSIASTIC THAN USUAL
THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS
HEY! YOU WERE ALREADY THE GROUP LEADER FOR THE FIELD TRIP!!
WHY WOULDN'T WE BE!?
IT'S OUR FIRST CAMPING TRIP. YOU KNOW!?
2泊3日
日光林間学園
~24日

ACTUALLY, WE ALREADY HAD ONE LAST YEAR.
THE LOCATION IS DIFFERENT THIS YEAR, THOUGH.
AMANE-SAN DIDN'T HAVE ONE AT HER LAST SCHOOL, HUH!
.....
SO? WHO'S GOING TO BE THE GROUP LEADER?
ME!
Ding dong キーン
GREAT, CLASS IS OVER NOW.
Rattle ガッ
Oh IRIE.
Amane-san!!

Ever since THAT,
Irie has been coming over to our class.
HAS CLASS 1 ALREADY DECIDED WHAT ROOM THEY'LL BE STAYING IN?
NOT YET.
THEN, YOU MUST BECOME THE ROOM MONITOR!
If you're a room monitor, then we'll meet when they call for all the room monitors!
Even if we're in different classes, a chance to see each other is...
MORE IMPORTANTLY
WISH ME LUCK!!
I don't get it but..
I-I SEE.
GOOD LUCK...!!
AMANE-SAN HAS BEEN TALKING TO IRIE LIKE NORMAL LATELY.
YEAH,
MAYBE SOMETHING HAPPENED?
Whisper
THE BATTLE FOR THE POSITION OF GROUP LEADER COMES FIRST!!
BAT-TLE?

Like I said, when did we start!?
Votes from the other classes don't count!
That's not fair!
WHEN DID WE START VOTING!?
Then
IRIE GAVE ME HIS VOTE!!
See ya
Why!?
Yay! It's decided!
WE'RE OKAY WITH EITHER OF THEM.
UH
YEAH, BUT...
HARUNA WAS THE GROUP LEADER LAST YEAR, RIGHT?
WELL, IT'S HER FIRST CAMPING TRIP.
Well
It's fine if Amane is the group leader this time, isn't it?

Hey, why are you treating her so nicely!?
You used to be much colder to her before!!
That's true
I WASN'T TREATING HER COLDLY OR ANYTHING.
I only ran away from her sometimes.

YOU ARE PRETTY STRONG!
STAYING OVERNIGHT MEANS WE CAN HAVE SOMETHING LIKE A PILLOW FIGHT!!
I'M LOOKING FORWARD TO THIS TWICE AS MUCH NOW!!
WE'RE NOT ALLOWED TO GO IN AND OUT OF THE ROOMS THAT ARE FOR THE OPPOSITE GENDER, THOUGH.
Really!?
I SEE, GUESS THAT MEANS I CAN'T STUDY NEKOTA'S LIVING HABITS TOO.
Have you been sneaking into his house to do that??
Amane
Try not to get too hyped up.

No promises ♪
Neko-taa aa!
Say something to me too!!
Always Mikki! No fair!
TRY
NOT TO GET INTO A FIGHT WITH AMANE.
What the heck!
So noisy
!!!

WHY... ALWAYS MIKKI...
MA-MAAA.
WHERE DO WE KEEP THE TRAVEL BAGS!?
IN THE CLOSET...
ARE YOU ALREADY GETTING READY FOR THE TRIP?
YUP!
YOU'RE PREPARING FOR IT WAY TOO EARLY.

IT'S RARE FOR YOU
TO BE THIS EXCITED FOR A SCHOOL EVENT.
REALLY?
WELL, IT'S THE FIRST TIME I GET TO STAY OVERNIGHT AFTER ALL!!
I DON'T THINK THAT'S THE ONLY REASON WHY, THOUGH.
FU FU.
?
THAT REMINDS ME, YOU'LL BE USING THE POOL STARTING TOMORROW, RIGHT?
I'VE TAKEN OUT YOUR SWIMSUIT.
Oh
THANKS!
♪
IT LOOKS LIKE
YOU'VE MADE FRIENDS AND YOU'RE ENJOYING SCHOOL.

THE POOL IS OPEN!
yahoooo
Hm?
Be more shy!!
Hey!
MIKKI'S SWIMSUIT IS DIFFERENT FROM THE REST OF US!
IT'S FROM MY LAST SCHOOL.
THE WHITE LINES ARE CUTE!
!!!
whisper
whisper
THE BOYS ARE LOOKING AT US.
Ush
EROTIC
GROSS!
LET'S GO OVER THERE!
The boys...

PFF
FT
NEKOTA! SWIM-SUIT!!
It's blinding me!!
turn
YOU'RE BEING NOISY. SHUT UP!
WHAT'D YOU SAY!?
Amane-san's swim-suit!
She suddenly laughed and now she's saying she feels bad?
HEY, WHAT WAS THAT JUST NOW!
YOU'RE MAKING ME FEEL BAD.

Ugh, these guys
Amane-san in a swimsuit...
Machako, what's wrong?
while wearing a swimsuit!
Don't behave so wildly
I CAN'T LOOK AT YOU WHEN YOU'RE WEARING SOMETHING LIKE THAT.
MIKKI, YOU'RE NOT BEING AWARE OF YOURSELF AS A GIRL ENOUGH.
DIDN'T YOU THINK SOMETHING LIKE THAT JUST NOW WAS EMBARRASSING!?
JUST NOW?
Don't you get it!?
10 M
some-thing a girl should do!
Acting wildly in a swimsuit is not
We're already at that age!!

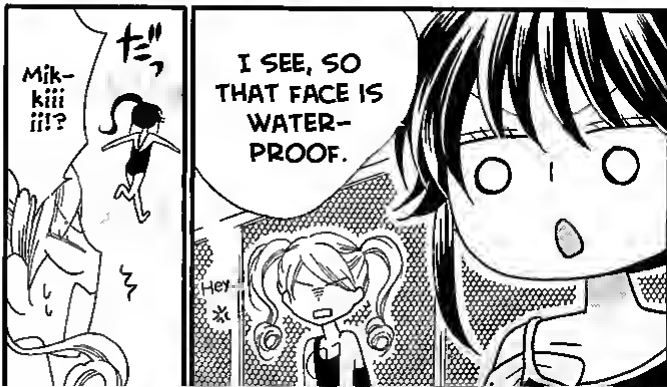
●「やべえ」●

入江くんの「やべえ」というシーンは、個人的にかなりシュールなギャグのつもりで描いていました。

ネームの時点で担当さんも

大爆笑。

しかし読者さんからは「笑いました」より「ドキドキしました!」系の感想が多くて、みんなピュアな気持ちで読んでくれているのだな…と思い、反省しました。私にはピュアが足りない。

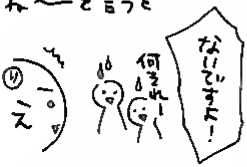


NEKOTA, YOU ROCK!
Nekota!
You look really good when you swim!
Actually, what's with this greeting?
I look good...?
UH, THANKS.

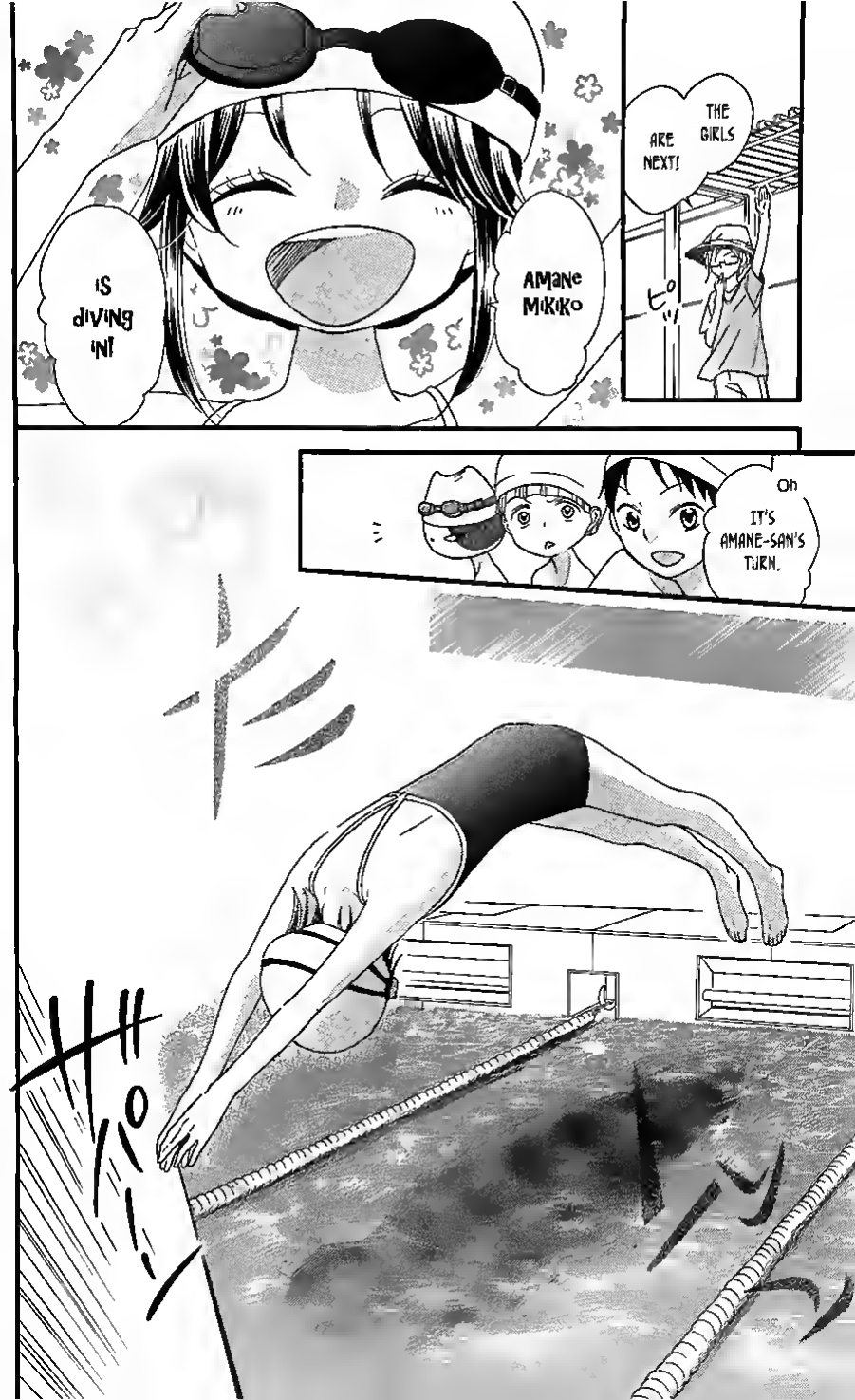
●プールのぼうし●

水泳のシーンを描いていたときアシさまたちとプチ盛り上がりしたトークがプールのぼうしについて。小学校の頃、私の学校では、検定で合格すると級によってひもがもらえて、それをぼうしに縫いつけるのですが、更にレベルによってぼうしの色分けもされていたのです。なのでぼうしを見るだけでその人のレベルが一目でわかるシステムでした。

そんなシステムあったよね〜〜と言うと



どうやらうちの学校だけだった？みたいです…。みんなこぞって青帽を目指したものでした。


THE GIRLS ARE NEXT!
AMANE MIKIKO IS DIVING IN!
OH IT'S AMANE-SAN'S TURN.

SHE'S FAST!
THIS FEELS SO GOOD!
HUH? HARUNA, YOU'RE STANDING IN THE POOL.
pant pant
huff
I TRIED HARD EVEN THOUGH IT WAS ONLY THIS MUCH!!

!!!?
YOU CAN DO IT ♪
Even the boys!?
Nekota
Do your best, Haru-naaaaa!
Wha-
IT'S EMBARRASSING SO STOP!!!
Mikki, you were great
You're incredible
go fast
!
!!!

SWIMMING IN THE POOL FELT GREAT!

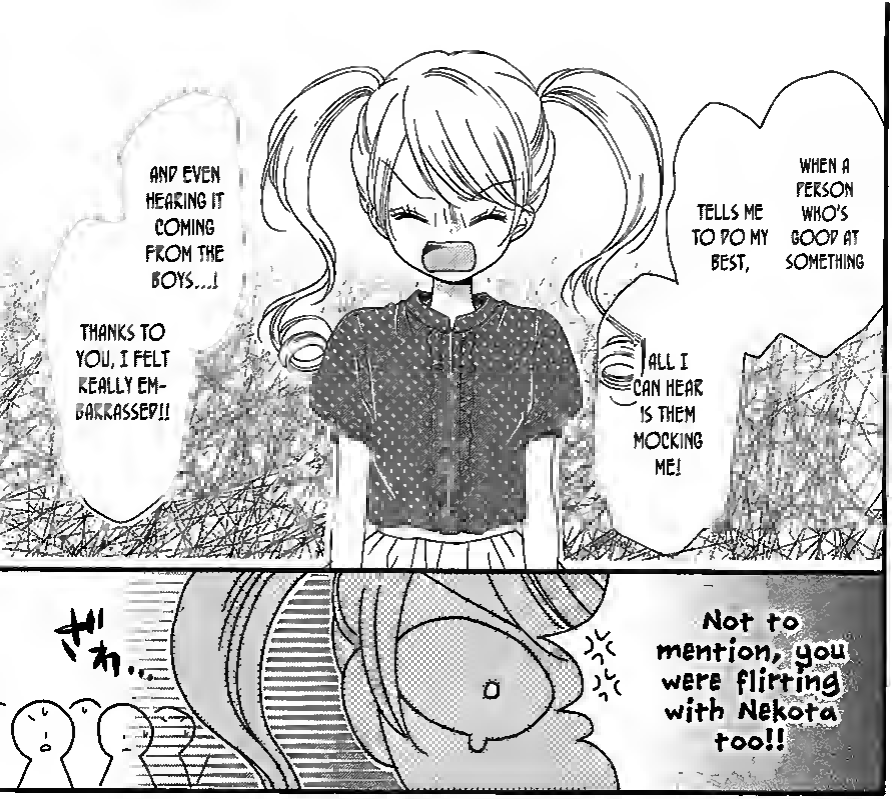
WHAT'S WRONG WITH HARUNA?
Beats me
SHE'S BEEN LIKE THAT FOR QUITE AWHILE.
WELL, SHE'S NOT GOOD AT P.E.
ISN'T SHE JUST FEELING DOWN BECAUSE SHE HAD TO SWIM IN THE POOL?
REALLY?
Is that why?
Oh
IT'S CLASS 3.
I THINK THEY'RE HEADING TO THE POOL NOW...
HI, AMANE-SAN!
LOOKS LIKE CLASS 1 USED THE POOL FIRST!
Oh, Irie
IT FELT REALLY GOOD!
HAVE FUN OUT THERE!
I'M OFF!!
WHAT'S WRONG WITH IRIE-KUN?
Hmm
DOESN'T HE JUST LIKE THE POOL?
He's been a little different recently

That girl is in the same class as Amane-san....
I lost my cool back there.
not good
!?
WHAT THAT BEING SAID,
6-1

OUR GROUP HAS TO STUDY THESE FOUR PLACES
AND ASSIGN THEM AMONG OURSELVES.
GO AHEAD AND PICK THE PLACE THAT YOU WANT TO STUDY.
SILENCE...
I WANNA GO TO THE WATERFALLS!
THEN, I'LL STUDY THE IROHA ZAKA SLOPE!!
AH, I WAS ALSO THINKING TO CHOOSE THA-
I PICK THE TOUSHOGU SHRINE...
I'LL STUDY THE SHRINE WITH NEKOTA.

I WON'T DO IT IF I'M NOT WITH NEKOTA.
Ah
IN THAT CASE, LET'S DECIDE BY ROCK PAPER...
Hmph
HARUNA
WHAT'S GOING ON WITH YOU,
LOOKS LIKE SHE'S IN A BAD MOOD.
DID YOU TWO HAVE A FIGHT?
HUH?
NO, WE DIDN'T.
SHE WAS LIKE THAT THE WHOLE TIME
AFTER WE WERE DONE AT THE POOL.

I'M ANGRY BECAUSE MIKKI MADE FUN OF ME!
WHAT THE HECK!
!?
Eh?
What?
Yes, you did!
BUT I DIDN'T DO ANYTHING LIKE THAT!
HUH!? ME!?
THAT WAS TO SUPPORT YOU!!
No, it wasn't!
At the pool,
You were telling me to do my best with such a loud voice!!

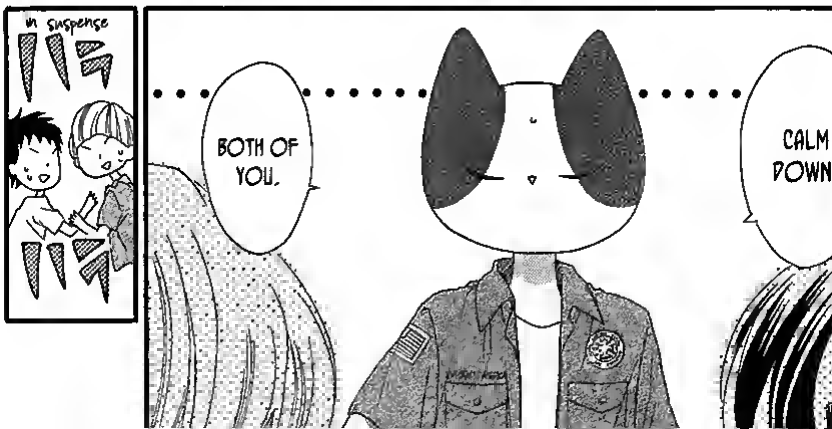

WHEN A PERSON WHO'S GOOD AT SOMETHING
TELLS ME TO DO MY BEST,
ALL I CAN HEAR IS THEM MOCKING ME!
AND EVEN HEARING IT COMING FROM THE BOYS...!
THANKS TO YOU, I FELT REALLY EMBARRASSED!!

Not to mention, you were flirting with Nekota too!!

WHAAA...?
YOU WERE THINKING ABOUT SOMETHING LIKE "DO YOUR BEST" THAT MUCH?
Ignored the part about Nekota
YOU THINK TOO LITTLE!
MIKKI BEING SHAMELESS AND INSENSITIVE
MAKES ME REALLY MAD!

Thinking
I'm in the wrong here?
In any case, she's saying that...
It's true that I don't think too much.
Shameless and insensitive...?
Okay.
SORRY.
!

THEN WHAT DO YOU WANT ME TO DO!?
You're making me even more miserable than I need to be by apologizing!


In suspense
!!?
!!?
BOTH OF YOU.
CALM DOWN.

...I SORT OF UNDERSTAND THE SITUATION
HOWEVER, FOR THE TIME BEING, I WANT US TO CONTINUE FROM WHERE WE LEFT OFF.
ARE YOU TWO OKAY WITH DECIDING IT FAIRLY THROUGH ROCK PAPER SCISSORS?
I'M OKAY WITH IT.
Rock paper...
IS THIS REALLY OKAY?
IT CAN'T BE HELP'ER.
WE DID IT FAIR AND SQUARE AND THIS IS THE RESULT.
Don't mind it!!
Haruna, stay calm!!

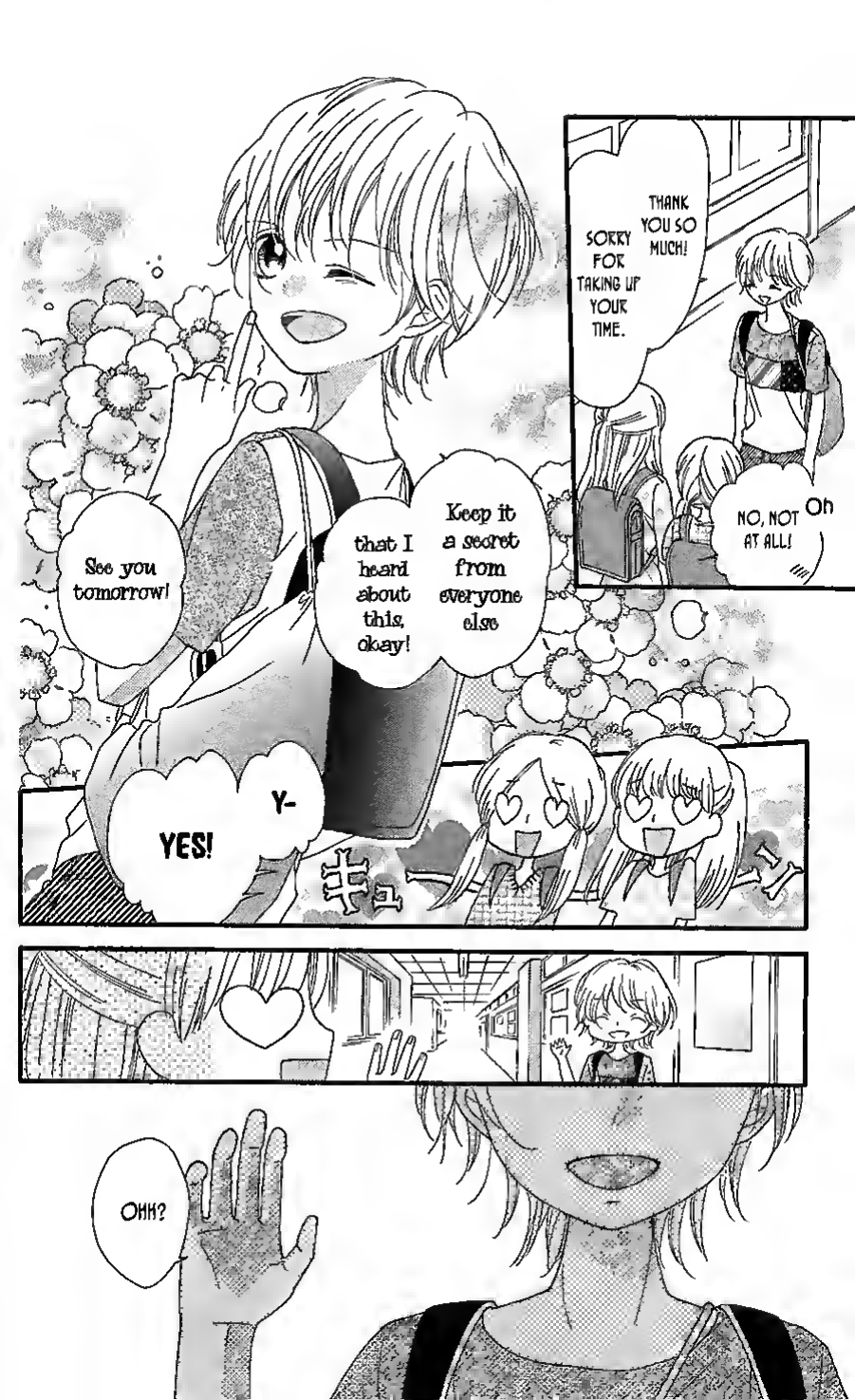
STUPID ROOOO OOOCK!
WHAT THE HECK
WHAT THE HECK, WHAT THE HECK, WHAT THE HEEEE EECK
SHE EVEN HUMILIATED ME AT ROCK PAPER SCISSORS!!
SOMEHOW, I FEEL EXTREMELY TIRED TODAY...!
HARUNA REALLY LOST HER TEMPER.
I WONDER IF THE TRIP WILL GO WELL.
YEAH.

I HOPE THINGS DON'T GET AWKWARD.
It is now time to leave the school
It's gotten late because I was on duty.
I think Amane-san has already left the school
HEY, DID YOU HEAR?
ABOUT WHAT HAPPENED IN CLASS 1 TODAY!
WHAT HAPPENED?
IT'S ABOUT INUI-SAN!
I HEARD IT WAS REALLY BAD!

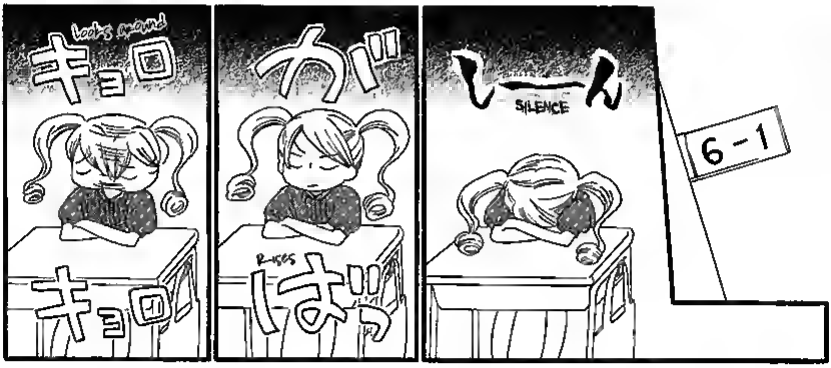
INUI-SAN WAS THE CLASS REP LAST YEAR, RIGHT?
What?
THEY SAID SHE GOT INTO A VERY BAD MOOD DURING A GROUP EXERCISE FOR THE TRIP AND THAT SHE WAS BEING UNREASONABLE.
WAS SHE THAT KIND OF GIRL?
AND YOU KNOW WHAT!
I HEARD SHE ACTED LIKE THAT BECAUSE NEKOTA AND AMANE-SAN HAVE BEEN GETTING ALONG RECENTLY!
"I went to look for you"
...If I'm not mistaken, last time...
HEY,
IS THAT TRUE?
HUH?
I-
IRIE-KUN!!
I'd like to hear the details ♪

Kya Kya
Oh
THAT RUMOUR IS FALSE.
Eh
I SEE, SO IT'S NOT TRUE...
THERE'S ALSO A RUMOR SAYING THAT NEKOTA-KUN AND AMANE-SAN ARE DATING...
I-IN A LOVE TRIANGLE...
I HEARD NEKOTA-KUN, AMANE-SAN, AND INUI-SAN ARE...
ON, UM,
B-
BUT I HEARD INUI-SAN LIKES NEKOTA-KUN.
Yeah...
it does look that way...
[Nekoraaaaaa]

BUT
THEY SAY THAT NEKOTA-KUN AND AMANE-SAN HAVE BECOME GOOD FRIENDS
AND THAT INUI-SAN GOT JEALOUS BECAUSE OF THAT.
I SEE
So it's like that...
...


THANK YOU SO MUCH!
SORRY FOR TAKING UP YOUR TIME.
NO, NOT AT ALL!
Oh
Keep it a secret from everyone else
that I heard about this, okay!
See you tomorrow!
Y-
YES!
OHH?

INU!... HARUNA-CHAN...
...HUH.


Looks around
キョロ
キョロ
カバ
Raises
はっ
SILENCE
6-1

Stayed facing down her desk because she lost her nerve and → missed the timing to go home.
Shuffle Shuffle
Okay, time to go home!
No one's here!!

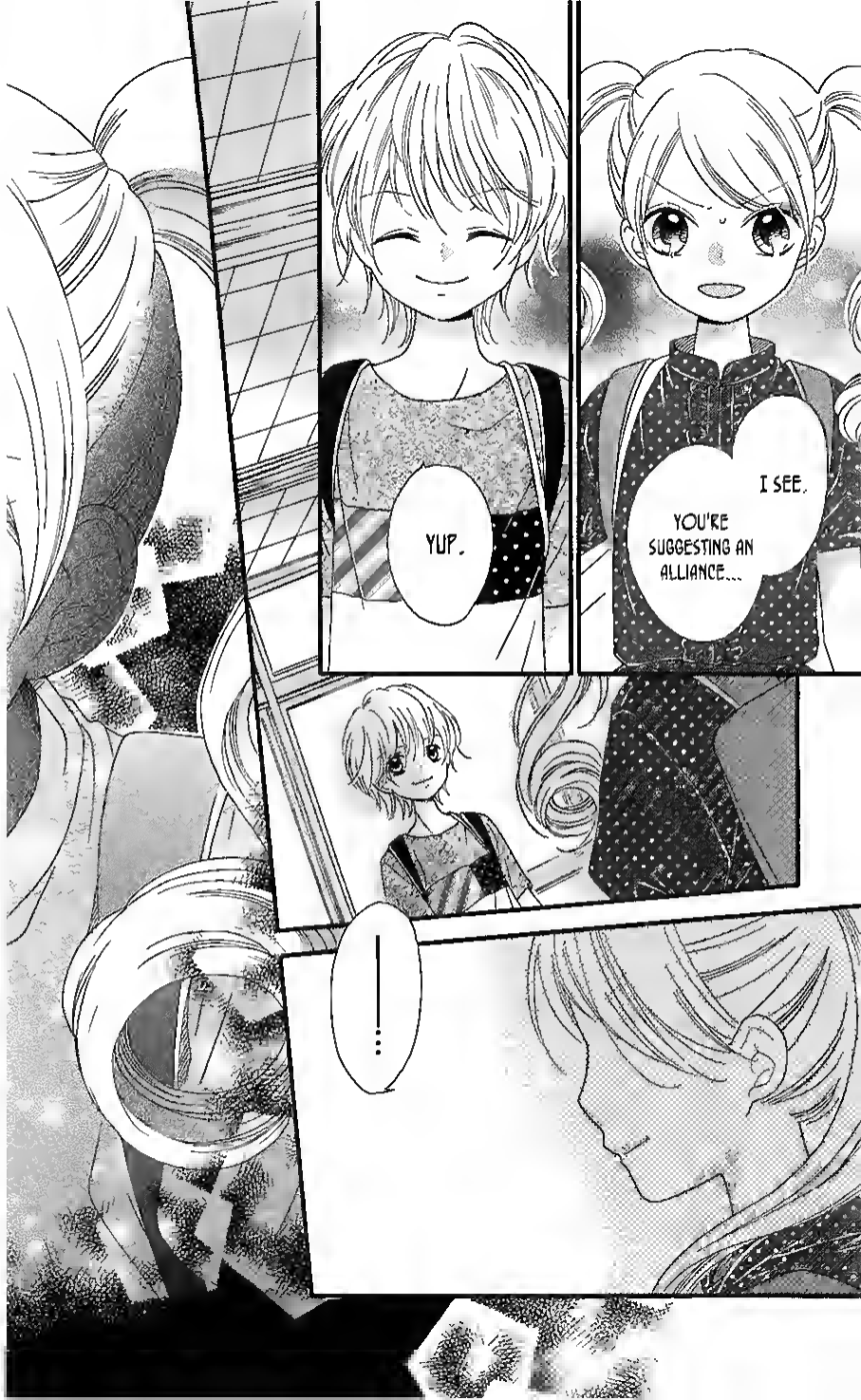
OH.
WHY...
IRIE-KUN!?
BECAUSE YOUR SHOES WERE STILL HERE.
YOU FINALLY CAME OUT.
!
THAT'S NOT WHAT I MEANT...!
HUH?
I WANTED TO TELL YOU
THAT I DON'T THINK YOU DID ANYTHING WRONG AT ALL.
Ahaha
NOPE.
DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO CONFESS...!?

INUI-SAN,
YOU LIKE NEKOTA, DON'T YOU?
WHA... NO WAY, HOW DID YOU FIND OUT!?
I'm perceptive when it comes to seeing a girl's heart ♡
TO TELL YOU THE TRUTH... RECENTLY, I TOO,
HAVE COME TO BE INTERESTED IN A GIRL.
てれっ。。。
THEN, THIS WILL BE QUICK.
Oh
IT'S MIKKI, ISN'T IT?
Jeez, what's so good about that girl?
Haha
YOU FIGURED ME OUT.

...YOU MEAN NEKOTA AND MIKKI?
!
DOESN'T IT FEEL LIKE THOSE TWO ARE BEING A LOT MORE FRIENDLIER TO EACH OTHER LATELY?
Yes
AMANE-SAN HAS BEEN FOCUSING ALL HER ATTENTION ON NEKOTA FROM THE START...
BUT RECENTLY, NEKOTA DOESN'T SEEM TO MIND IT.
HE DOESN'T AVOID HER, EITHER.
That's true...
17
WELL?
DON'T YOU THINK IT WILL BE BAD IF THOSE TWO GOT ANY MORE CLOSER THAN THIS?
Of course I do...
RIGHT?
I THINK SO TOO.

SO
WHY DON'T WE JOIN FORCES?

THEN IT'S SETTLED.
annnd~
Camera
Interesting.


I SEE.
YOU'RE SUGGESTING AN ALLIANCE...
YUP.
...